

46 NORDISCHE FILMTAGE LÜBECK

4. - 7. November 2004



46. Nordische Filmtage Lübeck • Medienpartner **NDR**



Stadthalle und Lichtspiele Hoffnung • www.filmtage.luebeck.de

Hansestadt LÜBECK ■ Bereich Kunst und Kultur

Büro Künstlerische Leitung:

Schildstr. 6-8, 23539 Lübeck

Fax: +49-451 / 122 17 99

Künstlerische Leitung

Artistic Direction

Linde Fröhlich (Vorsitzende),

Dr. Hauke Lange-Fuchs

Tel.: +49-451 / 122 41 09

linde.froehlich@filmtage.luebeck.de

Filmanmeldung

Film Management

Janina Prossek

Tel.: +49-451 / 122 17 42

janina.prossek@filmtage.luebeck.de

Presse Press

Stephen Locke, Florian Vollmers

Tel.: +49-451 / 122 14 54/55

Mobil: +49-172 / 592 62 37

presse@filmtage.luebeck.de

Technische Leitung

Technical Direction

Jan Hammerich

Tel.: +49-451 / 122 17 47

Mobil: +49-171 / 125 95 85

jan.hammerich@filmtage.luebeck.de

Filmforum Schleswig-Holstein

Angela Buske c/o Kommunales Kino

Mengstr. 35, 23539 Lübeck

Tel.: +49-451 / 122 12 39

Fax: +49-451 / 122 57 45

angela.buske@filmtage.luebeck.de

Werden Sie Mitglied im Freundeskreis
der Nordischen Filmtage Lübeck!

Informationen beim Veranstalter

Join the Friends of the Nordic Film

Days Lübeck!

Information c/o General Organisier

Büro Organisation:

Schildstr. 12, 23539 Lübeck

Fax: +49-451 / 122 41 06

info@filmtage.luebeck.de

Veranstalter

General Organisier

Hansestadt Lübeck

Bereich Kunst und Kultur

Dr. Ingaburgh Klatt / Holger Walter

Tel.: +49-451 / 122 41 01

kunst-und-kultur@luebeck.de

Akkreditierung

Accreditation

Wolf-Rüdiger Ohlhoff / Sandra Lüderitz

Tel.: +49-451 / 122 41 02/05

sandra.luederitz@filmtage.luebeck.de

www.filmtage.luebeck.de

Den Blick weiten

„Vielleicht fährt man deshalb so gern nach Lübeck, weil man hier im wahrsten Sinne des Wortes in die Weite blicken kann“ (film-dienst): Den Blick auf unsere Nachbarn im Norden und Nordosten, und auf eine Filmszene, die das europäische Kino bereichert durch Qualität und Originalität, soziale Aufmerksamkeit und künstlerische Innovation, skurrilen Humor und große Menschlichkeit. Die Nordischen Filmtage Lübeck bieten eine qualifizierte Übersicht über die Jahresproduktion, die Entdeckung neuer Trends und Talente und die Begegnung mit Regisseuren, Produzenten und Stars aus dem Norden. Sie öffnen Türen zum deutschen Markt und geben alljährlich im November einen ersten Ausblick, worauf wir uns im kommenden Jahr im deutschen Kino freuen können. Willkommen zu den 46. Nordischen Filmtagen Lübeck!

Linde Fröhlich – Künstlerische Leitung



Expanding the View

“Perhaps people like to go to Lübeck so much because here in the truest sense of the word they can look into the expanse.” (film-dienst) It is a view to our neighbours in the North and Northeast, and to a film scene that enriches European cinema through quality and originality, social awareness and cultural innovation, scurrilous humour and great humanity. The Nordic Film Days Lübeck offer a qualified overview of the annual film production, the discovery of new trends and talent, and the opportunity to meet with directors, producers and stars from the North. The festival opens doors to the German market and offers a first look each November at the films which we will be able to enjoy in German movie theatres in the coming season. Welcome to the Nordic Film Days Lübeck!

Linde Fröhlich – Artistic Direction

Original & Remake

Intermezzo, der erste Film, den Ingrid Bergman in Hollywood drehte, war ein Riesenerfolg. Doch diesen Film, der sie weltberühmt machte, hatte sie schon einmal gedreht: 1936 in Stockholm mit dem Regisseur Gustaf Molander. Der Produzent David O. Selznick hatte ihn gesehen und beschlossen, die junge Schauspielerin unter Vertrag zu nehmen und zum Star zu machen. Auch in jüngster Zeit sind amerikanische Produzenten auf der Suche nach Erfolg versprechenden Stoffen und Talenten im Norden Europas fündig geworden: Ole Bornedal inszenierte 1998 das Hollywood-Remake seines Films *Nightwatch* (DK 1994).



Aus Nils Gaups schwarzer Komödie *Hodet over vatten* (N 1993) wurde Jim Wilsons *Head Above Water* (1996) mit Harvey Keitel und Cameron Diaz. Al Pacino litt 2002 in Alaska unter Schlaflosigkeit in Christopher Nolans Remake von Erik Skjoldbjærgs *Insomnia* (N 1997). Inzwischen macht Hans Fabian Wullenwebers *Klatretøsen* (*Kletter-Ida*, DK 2001) als *Catch That Kid* Hollywood unsicher, und *Adam & Eva* von Hannes Holm und Måns Herngren (S 1997) feierten 2003 unter der Regie von Paul Harather Auferstehung – in Deutschland. Die 46. Nordischen Filmtage Lübeck präsentieren Original & Remake.

Intermezzo, the first movie Ingrid Bergman made in Hollywood, was an instant success. But the film that launched her international fame had already been made before, in Stockholm by Swedish director Gustaf Molander in 1936. Producer David O. Selznick saw it and decided to sign up the young actress and make a star of her. In recent times American producers are still searching for promising stories and original talent in northern Europe and they have been successful: Ole Bornedal remade of his own film *Nattevagten / Nightwatch* (DK 1994) in Hollywood in 1998. Nils Gaup's black comedy *Hodet over vatten* (N 1993) was



tuned into Jim Wilson's *Head Above Water* (1996) with Harvey Keitel and Cameron Diaz. In 2002 Al Pacino suffered from sleeplessness in Christopher Nolan's remake of Erik Skjoldbjærg's *Insomnia* (N 1997), while Skjoldbjærg filmed *Prozac Nation* with Christina Ricci in America. Meanwhile Hans Fabian Wullenweber's *Klatretøsen* (DK 2001) is climbing into new banks as *Catch That Kid*, and last year Hannes Holm and Måns Herngren's *Adam & Eva* (S 1997) resurfaced in Germany under the direction of Paul Harather. The 46th Nordic Film Days Lübeck present Original & Remake.

Zum Auftakt der 46. Nordischen Filmtagen Lübeck

Bei den 46. Nordischen Filmtagen Lübeck werden die neuesten Spielfilme, Dokumentar- und Kurzfilme sowie Kinder- und Jugendfilme aus den nordischen und baltischen Ländern um die Gunst des Publikums und der verschiedenen Festivaljurs wetteifern. Nach dem Russland-Focus im vergangenen Jahr wird es 2004 ein Programm mit neuen polnischen Filmen geben. Das Filmforum Schleswig-Holstein bietet eine Plattform für die Filmszene aus dem Norden Deutschlands. Die Retrospektive zeigt Original & Remake, und eine kleine filmische Rückschau reflektiert das Kriegserleben von Kindern und Jugendlichen. Eine Hommage ist dem Regisseur Stefan Jarl gewidmet, der in seinem langjährigen Schaffen als "Robin Hood" des schwedischen Films engagiert Stellung bezogen hat gegen die Zerstörung der Umwelt und Verwerfungen der Gesellschaft sowie sensible Porträts außergewöhnlicher Menschen gezeichnet hat. Zum Festivalsauftakt wollen wir feiern: Nach dem Eröffnungsfilm gibt es ein filmFEST, bei dem die finnische Band Sea Journey aus Kotka ihr faszinierendes Repertoire aus sanftem Jazz, explosiven Latino-Rhythmen und intensiven Tango-Melodien darbieten wird. Tango in Vollendung und einen Crash-Kurs für Anfänger bietet Trave Tango.



Preview of the 2004 Festival

We are now selecting the latest feature films, documentaries and shorts from the Nordic and Baltic countries which will be competing for the favour of the audience and the various festival juries at the 46th Nordic Film Days Lübeck. After last year's focus on Russia, the programme for 2004 will include a look at new Polish film productions. The Filmforum Schleswig-Holstein will again provide a platform for the film scene in northern Germany. The Retrospective (see next page) will show Original & Remake, while a review of films for young people will reflect on the experiences of children and youth in times of war. The festival will pay tribute to the work of director Stefan Jarl, who has earned the appellation of "Robin Hood" of Swedish cinema through his committed stance against the destruction of the environment and failures of society and who is also known for his sensitive portraits of unusual people. We will mark the start of the festival on November 4 with an opening film followed by the filmFEST in the Music and Congress Hall (MuK), where the Finnish group Sea Journey from Kotka will present a fascinating mixture of soft jazz, explosive Latino rhythms and intensive tango melodies. Tango in perfection, and for the rest of us a crash course offered by Trave Tango.



In Lübeck sind sie zu entdecken:

die Kino-Highlights des kommenden Jahres. Zwischen November 2003 und 2004 werden 20 nordische Filme in den deutschen Kinos angelaufen sein, darunter 7 von 14 Spielfilmen des letztjährigen Lübecker Wettbewerbs: *Kops* (Solo Filmverleih), *Nói Albinói* (Neue Visionen) und *Kitchen Stories* (Arsenal) wurden begeistert aufgenommen. Mit Spannung erwartet man die nächsten Starts: MFA bringt Mikael Håfströms Oscar-nominierten Film *Evil* und Morten Tyldums *Buddy* heraus. Neue Visionen zeigt *Die See* von Baltasar Kormákur, und Arsenal startet Per Flys *Inheritance*, den NDR-Preisträger. Und dann kommen die 46. Nordischen Filmtage Lübeck!

You can discover them in Lübeck:

the movie highlights of the coming year. Between November 2003 and November 2004 a total of 20 Nordic films will be released in German theatres, including 7 of last year's 14 competition films. *Kops*, *Nói Albinói* and *Kitchen Stories* have been enthusiastically received. New releases are on the way: MFA is showing Mikael Håfström's Oscar-nominated *Evil* and Morton Tyldum's *Buddy*, Neue Visionen has Baltasar Kormákur's *The Sea*, and Arsenal releases Per Fly's *Inheritance*, the NDR prize-winner. So just wait for the new crop at the 46th Nordic Film Days Lübeck!





The Press at home and abroad on the 45th Nordic Film Days

The Lübeck inhabitants welcome the films enthusiastically, and their warm rounds of applause are the greatest gift that a Scandinavian filmmaker can receive. The 45th Nordic Film Days Lübeck have proven that there is a large and enthusiastic audience for Scandinavian films. *Berlingske Tidende, Denmark* • The most important film festival of Nordic cinema outside of Scandinavia! *Die Tageszeitung, Berlin* • At Germany's northernmost film festival, the German-Scandinavian meeting place of the film branch in Lübeck, everything was again at its very best: the films, the guests, the atmosphere. *filmecho-filmwoche, Wiesbaden* • The 45th Nordic Film Days Lübeck are history – and they made history. Hardly ever before has the qualitative density of the feature films screened there been so high. [...] The Nordic Film Days Lübeck have long since become the most important stock exchange for Nordic cinema. And a factor of addiction for the audience! *Hamburger Morgenpost* • It was a feel-good festival. Full cinemas, an above-average and in its variety demanding offering of films – a festival can hardly be more successful with the audience. *Lübecker Nachrichten* • The crisis of the cinema was nowhere to be seen. The cinemas were full, and it was possible to chat with the filmmakers in an almost familiar atmosphere. *Hamburger Abendblatt*

NDR-Förderpreis 2003 /

NDR Promotion Prize

für einen nordischen oder baltischen Spielfilm

Arven

Das Erbe / [Inheritance](#)

Per Fly, Dänemark



Publikumspreis der Lübecker Nachrichten /

Audience Prize of the Lübecker Nachrichten

für einen nordischen oder baltischen Spielfilm

Himmelfall

Der Himmel stürzt ein / [Falling Sky](#)

Gunnar Vikene, Norwegen



Baltischer Filmpreis /

Baltic Films Prize

für einen nordischen Spielfilm

Salmer fra kjøkkenet

Kitchen Stories / [Kitchen Stories](#)

Bent Hamer, Norwegen



Kirchlicher Filmpreis Interfilm /

Interfilm Church Prize

für einen nordischen oder baltischen Spielfilm

Pahat pojat

Bad Boys / [Bad Boys – A True Story](#)

Aleksi Mäkelä, Finnland



Dokumentarfilmpreis der IG-Metall /

Documentary Film Prize

für einen sozial engagierten Film

Kun en tysker

Bloß ein Deutscher / **Only a German**

Søren Lindbjerg, Dänemark



Kinderfilmpreis der Nordischen Filminstitute /

Children's Film Prize of the Nordic Film Institutes

für einen Kinder- oder Jugendfilm

Fia og klovnene

Fia! / **Fia!**

Elsa Kvamme, Norwegen



Preis der Videowirtschaft /

Prize of the German Video Industry

gekoppelt mit dem Preis der Nord. Filminstitute

Fia og klovnene

Fia! / **Fia!**

Elsa Kvamme, Norwegen

Preis der Kinderjury /

Prize of the Children's Jury

für einen Kinderfilm (bis 12 Jahren)

Ulvesommer

Wolfssommer / **Wolf Summer**

Peder Norlund, Norwegen

Gesichter 2003



1_Danish animator Jannik Hastrup • 2/3_Scandinavia's leading producers: Jörn Donner, Per Holst, Katinka Faragó, John M. Jacobsen • 4_Norway's Magnus Martens warms hearts with "United" • 5_"Königskinder" in the Filmforum: Enno Hesse, Studio Hamburg producer Sabine Timmermann, Adrian Topol • 6_Filmforum head Angela Buske with "Bert Kaempfert"-director Marc Boettcher • 7_Veteran Danish actor Jesper Klein • 8_Elsa Kvamme (centre), with jury member Lena Beyer and fest head Linde Fröhlich, bags two prizes for "Fia!"

9



10



11



13



12

14



15

16



9_Latvian Film Centre's Ieva Pitruka with Norway's Jan Erik Holst • 10_“Screaming Men” documentarist Mika Ronkainen • 11_Spontaneous concert at the filmFEST: Ladi Geisler and Sylvia Vrethammar • 12_Jørn Rossing Jensen introducing the Retrospective • 13_Jaana Puskala of Finnish Film Foundation, NonStop Sales agent Michael Werner, with Linde Fröhlich • 14_Friedrich-Wilhelm Kramer, head of NDR Kiel • 15_MEDIA Desk's Christiane Siemen with MSH head Roland Schmidt • 16_Kaisa Rastimo, director of “Hayflower and Quiltshoe”

18

17



20

21



23

22

17_Actress/NDR Jury member Natalia Wörner with hommaged actor Stephan Schwartz • 18_Linde Fröhlich awaiting the results of the children's jury • 19_Two who document Latvian life: Janis Vingris and Romualds Pipars • 20_Distributor Stefan Paul (r) with director Bent Hamer, actor Ulrich Thomsen and Linde Fröhlich • 21_Legendary documentarist Richard Leacock with partner Valérie Lalonde • 22_Norwegian producer Petter Borgli • 23_Ex-Trust Films' Lizette Gram, now DFI, with ex-DFI's Lissy Bellaiche, now Trust Films



24



25



26



27



30

28



29

Photos: U. Bremse, K. Giller

24_Estonia's Cultural Attaché Reet Weidebaum with Estonian producer Kristian Taska • 25_“Willy Brandt” directors Peter Merseburger and Jürgen Brühns with Cultural Senator Annette Borns and Mayor Bernd Saxe • 26_Hauke Lange-Fuchs, NFL Artistic Direction • 27_NDR Jury: Jean Roy, Peter Rommel, Natalia Wörner, Anne Ingvar, Karen Matthiesen • 28_Schleswig-Holstein's Cultural Minister Ute Erdsiek-Rave with producer Gyula Trebitsch • 29_Documentarist Sami Saif • 30_Grazina Arlickaitė (Lithuania) and Stine Oppegaard (NFI)

46 NORDIC FILM DAYS LÜBECK

4 - 7 November 2004



46th Nordic Film Days Lübeck • Media partner **NDR**



Stadthalle and Lichtspiele Hoffnung • www.filmtage.luebeck.de

Hansestadt LÜBECK ■ Bereich Kunst und Kultur